

N. 5

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1998-1999

15 FEBRUARI 1999

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
Gewone zitting 1998-1999

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

15 FEVRIER 1999

Questions
et
Réponses

Questions et réponses
Assemblée réunie de la
Commission communautaire commune
Session ordinaire 1998-1999

INHOUD

VRAGEN EN ANTWOORDEN

SOMMAIRE

QUESTIONS ET REPONSES

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Vragen gesteld aan alle leden van het Verenigd College

– Questions posées à tous les membres du Collège réuni

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

168 Ministres chargés de la politique de santé

Ministers belast met de bijstand aan personen

171 Ministres chargés de l'aide aux personnes

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Verenigde Vergadering)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement de l'Assemblée réunie)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 3 van de heer Roeland Van Walleghem d.d.
16 november 1995 (N.):

Incidenten in het Brugmannziekenhuis.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 4.

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 3 de M. Roeland Van Walleghem du 16 novembre
1995 (N.):

Incidents à l'hôpital Brugmann.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 4.

Vraag nr. 18 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 juni 1997
(Fr.):

Protocol betreffende de sportgeneeskunde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 6.

Question n° 18 de M. Denis Grimberghs du 9 juin 1997 (Fr.):

Protocole relatif à la médecine sportive.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 6.

Vraag nr. 19 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 juni 1997
(Fr.):

Thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 6.

Question n° 19 de M. Denis Grimberghs du 9 juin 1997 (Fr.):

*Situation de la trésorerie de la Commission communautaire
commune.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 6.

Vraag nr. 24 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 juli 1997 (Fr.):

Uitvoering van het investeringsprogramma voor de ziekenhuis-sector.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 72.

Question n° 24 de M. Denis Grimberghs du 4 juillet 1997 (Fr.):

*Mise en oeuvre du programme physique d'investissement pour
le secteur hospitalier.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 72.

Vraag nr. 27 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 23 september 1997 (N.):

Middelen ingezet in het kader van drugspreventie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 73.

Question n° 27 de M. Dominiek Lootens-Stael du 23 septembre 1997 (N.):

Moyens affectés à la lutte contre la toxicomanie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 73.

Vraag nr. 34 van de heer Denis Grimberghs d.d. 8 april 1998 (Fr.):

Vraag naar bedden in psychiatrische verzorgingstehuizen en plaatsen voor beschut wonen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 124.

Question n° 34 de M. Denis Grimberghs du 8 avril 1998 (Fr.):

Demande de lits M.S.P. et de places d'habitations protégées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 124.

Vraag nr. 36 van de heer Paul Galand d.d. 29 april 1998 (Fr.):

Samenwerking tussen het Wetenschappelijk Instituut voor de Volksgezondheid en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 125.

Question n° 36 de M. Paul Galand du 29 avril 1998 (Fr.):

Coopération entre l'Institut scientifique de la Santé publique (ISSP) et la Commission communautaire commune.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 125.

Vraag nr. 38 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 6 oktober 1998 (Fr.):

Overeenkomst betreffende de afgifte van geboorte- en overlijdensakten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In maart 1998 heeft het College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een ontwerp van overeenkomst onderzocht met de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de geboorte- en overlijdensakten die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden afgegeven.

Kan de minister me de doelstellingen van deze overeenkomst meedelen alsmede de procedures waarin wordt voorzien? Kan hij me ook zeggen of deze overeenkomst al in werking is getreden en zo ja, wanneer?

Question n° 38 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 6 octobre 1998 (Fr.):

Convention relative au "traitement des bulletins de naissance – décès émis en Région de Bruxelles-Capitale".

En mars 1998, le Collège de la Commission Communautaire Commune a examiné un projet de convention liant cette institution et la Communauté flamande, qui concernerait "le traitement des bulletins de naissance-décès émis en Région de Bruxelles-Capitale".

Monsieur le ministre peut-il détailler les objectifs et les procédures prévues dans cette convention? Peut-il également ajouter si cette convention est déjà en vigueur et si oui à quelle date?

Vraag nr. 39 van de heer Paul Galand d.d. 30 oktober 1998 (Fr.):

Gegevens inzake openbare gezondheid en de strijd tegen TBC in Brussel.

Ik heb de minister er al verschillende malen op gewezen dat het weinig zin heeft cijfervergelijkingen inzake openbare gezondheid

Question n° 39 de M. Paul Galand du 30 octobre 1998 (Fr.):

Importance de disposer de données de santé publique permettant des comparaisons pertinentes et certains aspects de la lutte contre la tuberculose à Bruxelles.

A plusieurs reprises déjà, j'ai attiré l'attention des ministres sur le peu de pertinence de comparer des chiffres de Santé publique entre

te maken tussen het Hoofdstedelijk Gewest, een louter stedelijk gebied, en Vlaanderen of Wallonië, met zowel stedelijke als uitgestrekte landelijke gebieden.

Nochtans wordt deze vergelijking nog vaak gemaakt, zonder dat men nuanceert door de gegevens van grote agglomeraties onderling te vergelijken.

Dat was weer eens het geval in het antwoord op vraag nr. 37 van de heer Vandenbussche over het stijgende aantal TBC-gevallen in Brussel. De minister vergelijkt de totale cijfers voor België, Brussel, Wallonië en Vlaanderen, maar geeft geen cijfers die zouden toelaten een vergelijking te maken tussen bijvoorbeeld Brussel, Luik en Antwerpen.

Kan de minister mij, via het Centrum voor Gezondheidsinformatie, de cijfers bezorgen zodat een vergelijking tussen de grote agglomeraties van het land mogelijk wordt?

In zijn overigens zeer volledig antwoord op voornoemde vraag, maakt de minister gewag van de eerste vergadering van de werkgroep "Tuberculose" binnen de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg. Graag vernam ik van de minister hoe deze groep is samengesteld en of de follow-up en de begeleiding van patiënten met multi-resistente tuberculose voor advies aan de Raad is voorgelegd.

De begroting 1998 is niet goedgekeurd bij gebrek aan meerderheid aan Nederlandstalige kant. Meent de minister alsnog dat hij binnen de grenzen van de begroting over voldoende middelen beschikt voor de preventie alsook ter bestrijding van de toename van de risico's en het aantal gevallen van tuberculose in het Hoofdstedelijk Gewest, of heeft hij nieuwe middelen nodig?

Hoe is in Brussel op dit ogenblik het overleg georganiseerd tussen de vier voor gezondheid bevoegde Brusselse ministers, in het bijzonder in het kader van de strijd tegen tuberculose?

**Vraag nr. 40 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
22 december 1998 (N.):**

Onderzoek naar het taalgebruik in de publicatie van de statuten van door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie erkende instellingen.

In antwoord op mijn vragen nummers 14 en 37 antwoordden de collegleden mij dat er een onderzoek aan de gang was naar het taalgebruik bij de publicatie van de statuten van instellingen die door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie erkend zijn.

Kunnen de collegleden mij meedelen:

- Wanneer dit onderzoek werd gestart en wanneer het wordt afgelopen?
- Welke elementen worden onderzocht?
- Eventueel welke de resultaten van dit onderzoek zijn, en welke maatregelen de collegleden hebben genomen?

la Région bruxelloise – uniquement urbaine – et la Flandre ou la Wallonie qui regroupent plusieurs villes et des zones rurales étendues.

Pourtant, ce mode de comparaison est encore couramment utilisé, sans qu'il ne soit nuancé par les données, entre grandes agglomérations.

Ce fut, par exemple, encore le cas dans la réponse à la question n° 37 de M. Vandebussche sur la "forte hausse du nombre de cas de TBC à Bruxelles". Le ministre compare les chiffres totaux pour la Belgique, Bruxelles, la Wallonie et la Flandre, mais pas ceux qui permettraient de comparer la situation, par exemple à Bruxelles, Liège et Anvers.

Via l'Observatoire de la Santé, le ministre peut-il me transmettre les chiffres de comparaison entre les grandes agglomérations du Pays?

Dans sa réponse, par ailleurs, assez complète, à la question précitée, le ministre fait état de la première réunion du groupe de travail "tuberculose" au sein du Conseil Consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes. Je souhaite que le ministre me communique la composition de ce groupe et me fasse savoir si la question du suivi et de l'accompagnement des patients souffrant d'une tuberculose multirésistance a été soumise à l'avis du Conseil.

Le vote du Budget 1998 n'a pas pu avoir lieu en l'absence de majorité du côté néerlandophone, le ministre estime-t-il que dans les limites des conditions budgétaires actuelle il peut répondre aux dépenses justifiées par la prévention et la lutte contre l'aggravation des risques et du nombre de cas de tuberculose en Région bruxelloise ou doit-il disposer de moyens nouveaux?

Comment est actuellement organisée à Bruxelles la concertation entre les 4 ministres bruxellois partageant des compétences de Santé spécialement dans le cadre de la lutte contre la tuberculose?

Question n° 40 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 décembre 1998 (N.):

Enquête sur l'emploi des langues dans la publication des statuts des institutions agréées par la Commission communautaire commune.

A mes questions 14 et 37, les membres du collège ont répondu que des recherches étaient en cours quant à la langue utilisée pour la publication des statuts des institutions agréées par la Commission communautaire commune.

Les membres du collège peuvent-ils me dire:

- la date de début et de fin de ces recherches;
- sur quels éléments ces recherches ont porté;
- éventuellement, les résultats de ces recherches et les mesures que les membres du collège ont prises?

**Ministers belast
met de bijstand aan personen**

Vraag nr. 3 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 oktober 1995 (Fr.):

Hulp aan personen – Opvolging van de Provincie Brabant.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 7.

Vraag nr. 6 van de heer Serge de Patoul d.d. 28 november 1995 (Fr.):

Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 7.

Vraag nr. 8 van de heer Robert Garcia d.d. 7 december 1995 (N.):

IRIS-project, toepassing van de taalwet in de Brusselse openbare ziekenhuizen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 8.

Vraag nr. 13 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 maart 1996 (N.):

Controle op de gemeenschapsinstellingen van bicommunautaire aard.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 9.

Vraag nr. 20 van de heer Jean De Hertog d.d. 12 juni 1996 (N.):

Toepassing van de taalwetgeving in de openbare ziekenhuizen van de Irisstructuur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 9.

Vraag nr. 34 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 3 september 1996 (N.):

Taaltoestanden in het openbaar ziekenhuis Elsene-Etterbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 10.

**Ministres chargés
de l'aide aux personnes**

Question n° 3 de M. Denis Grimberghs du 23 octobre 1995 (Fr.):

Intervention en faveur des personnes – Succession de la Province de Brabant.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 7.

Question n° 6 de M. Serge de Patoul du 28 novembre 1995 (Fr.):

Cadre linguistique dans les administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 7.

Question n° 8 de M. Robert Garcia du 7 décembre 1995 (N.):

Projet IRIS: application des lois linguistiques dans les hôpitaux publics bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 8.

Question n° 13 de M. Walter Vandenbossche du 13 mars 1996 (N.):

Contrôle des institutions bicommunautaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 9.

Question n° 20 de M. Jean De Hertog du 12 juin 1996 (N.):

Application de la législation linguistique dans les hôpitaux publics de la structure Iris.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 9.

Question n° 34 de M. Roeland Van Walleghem du 3 septembre 1996 (N.):

Situation linguistique à l'hôpital public Ixelles-Etterbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 10.

Vraag nr. 36 van de heer Guy Vanhengel d.d. 27 september 1996 (N.):

Subsidiëring van "Foyer des Sourds-muets".

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 10.

Vraag nr. 38 van de heer Jean De Hertog d.d. 15 oktober 1996 (N.):

Personnel tewerkgesteld in de OCMW's en in het kader van het Irisplan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 12.

Vraag nr. 41 van de heer Guy Vanhengel d.d. 4 december 1996 (N.):

Instellingen voor gehandicapten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 12.

Vraag nr. 58 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 juni 1997 (Fr.):

Werking van de adviesraad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 15.

Vraag nr. 70 van de heer Sven Gatz d.d. 1 augustus 1997 (N.):

OCMW-v.z.w.'s.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 75.

Vraag nr. 71 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Atlas-taalproject.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 75.

Vraag nr. 73 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Toepassing van artikel 57 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 76.

Question n° 36 de M. Guy Vanhengel du 27 septembre 1996 (N.):

Subvention du «Foyer des Sourds-muets».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 10.

Question n° 38 de M. Jean De Hertog du 15 octobre 1996 (N.):

Personnel employé dans les CPAS et dans le cadre du plan IRIS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 12.

Question n° 41 de M. Guy Vanhengel du 4 décembre 1996 (N.):

Institutions pour handicapés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 12.

Question n° 58 de M. Denis Grimberghs du 9 juin 1997 (Fr.):

Fonctionnement du conseil consultatif.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 15.

Question n° 70 de M. Sven Gatz du 1^{er} août 1997 (N.):

A.s.b.l. de CPAS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 75.

Question n° 71 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Projet Atlas.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 75.

Question n° 73 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 octobre 1997 (N.):

Application de l'article 57 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 76.

Vraag nr. 74 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 15 oktober 1997 (N.):

Berekening van de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse OCMW's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 77.

Question n° 74 de M. Dominiek Lootens-Stael du 15 octobre 1997 (N.):

Calcul de la répartition entre les deux groupes linguistiques des emplois dans les CPAS bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 77.

Vraag nr. 75 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 oktober 1997 (N.):

Doorsturen van de dossiers van tewerkgestelde in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet van 8 juli 1976 naar de vice-gouverneur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 78.

Question n° 75 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 octobre 1997 (N.):

Transmission au vice-gouverneur des dossiers des mises au travail dans le cadre de l'article 60, §7 de la loi organique du 8 juillet 1976.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 78.

Vraag nr. 79 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 december 1997 (N.):

Samenwerkingsverbanden tussen de Brusselse OCMW's en de COCOF.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 79.

Question n° 79 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 décembre 1997 (N.):

Collaboration entre les CPAS bruxellois et la COCOF.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 79.

Vraag nr. 82 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Samenwerking tussen de Brusselse OCMW's en de OCMW's van de andere gemeenschappen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 80.

Question n° 82 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Collaboration entre les CPAS bruxellois et les CPAS des autres communautés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 80.

Vraag nr. 83 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Behandeling van illegalen in de OCMW-ziekenhuizen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 80.

Question n° 83 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Traitemet des illégaux dans les hôpitaux des CPAS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 80.

Vraag nr. 84 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 19 januari 1998 (Fr.):

Verdeling van de steun van de Nationale Loterij voor de strijd tegen de armoede.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 129.

Question n° 84 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 19 janvier 1998 (Fr.):

Répartition de l'aide en provenance de la Loterie Nationale dans la lutte contre la pauvreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 129.

Vraag nr. 85 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 januari 1998 (N.):

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de adverteerting door het OCMW van Ukkel betreffende het aanwerven van personeel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 129.

Question n° 85 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 janvier 1998 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique suite à la publication par le CPAS d'Uccle d'offres d'emploi.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 129.

Vraag nr. 86 van de heer Sven Gatz d.d. 30 januari 1998 (N.):

Tarieffvoordeel voor bestaansminimumgerechtigden op de Brusselse verbindingen van De Lijn.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 130.

Question n° 86 de M. Sven Gatz du 30 janvier 1998 (N.):

Tarif préférentiel sur les lignes de De Lijn pour les bénéficiaires du minimex.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 130.

Vraag nr. 89 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 mei 1998 (N.):

Resultaten van het elfde taalrapport.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 130.

Question n° 89 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 mai 1998 (N.):

Résultats du onzième rapport linguistique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 130.

Vraag nr. 92 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 juni 1998 (N.):

Bepaling in het tiende taalrapport om dossiers van de gouverneur door te laten sturen naar de vice-gouverneur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 131.

Question n° 92 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 juin 1998 (N.):

Disposition du dixième rapport linguistique prévoyant de faire envoyer au vice-gouverneur des dossiers du gouverneur.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 131.

Vraag nr. 94 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 juli 1998 (Fr.):

Oprichting van een dienst voor dringende sociale hulpverlening (VVGGC 10.07.1998).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 131.

Question n° 94 de M. Denis Grimberghs du 23 juillet 1998 (Fr.):

Projet de création d'un "SAMU social" (ARCCC 10.07.1998).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 131.

Vraag nr. 95 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 augustus 1998 (N.):

Herhaaldelijke overtreding van de taalwetgeving door het OCMW van Watermaal-Bosvoorde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 132.

Question n° 95 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998 (N.):

Infraction répétée à la législation linguistique par le CPAS de Watermael-Boitsfort.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 132.

Vraag nr. 96 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 augustus 1998 (N.):

Hernieuwde erkennung van de v.z.w. "Centre de Vie".

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 133.

Vraag nr. 97 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 augustus 1998 (N.):

Hernieuwde erkennung van de v.z.w. «Timber».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 134.

Vraag nr. 98 van de heer Denis Grimberghs d.d. 13 november 1998 (Fr.):

Evaluatie van de prestaties van de OCMW's inzake tewerkstelling van bestaansminimumtrekkers.

Graag ontving ik van de leden van het College informatie over de toepassing, door de Brusselse OCMW's, van de bepaling van artikel 60, § 7 van de wet van 8 juli 1976, waardoor de OCMW's bestaansminimumtrekkers voor bepaalde duur in dienst kunnen nemen.

Graag ontving ik van het College informatie over de toepassing van deze bepaling in het kader van de overeenkomst tussen het OCMW en de publiekrechtelijke rechtspersonen of verenigingen in het kader van artikel 61 van dezelfde wet.

Wallonië en Vlaanderen trekken, op grond van de bijdrageverminderingen die door de federale Staat worden toegekend om de toepassing van deze maatregelen voor hertewerkstelling aan te zwengelen, bijzondere steun uit voor de OCMW's, voor rekening van de gewestelijke begroting. Kunnen de leden van het College me zeggen welke samenwerking er vandaag op dit vlak bestaat tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de 19 Brusselse OCMW's?

Vraag nr. 99 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 27 november 1998 (N.):

Uitgave van het boek "20 jaar OCMW: Naar een actualisering van het maatschappijproject".

Onlangs verscheen het boek "20 Jaar OCMW: naar een actualisering van het maatschappijproject" onder redactie van Jan Vranken. Dit boek werd, luidens de titel uitgegeven door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad in samenwerking met de uitgeverij ACCO / Academisch Cooperatief, een uitgeverij van extreem-linkse origine. Graag had ik hierover volgende vragen gesteld.

Question n° 96 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 août 1998 (N.):

Renouvellement de l'agrément de l'a.s.b.l. «Centre de vie».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 133.

Question n° 97 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 août 1998 (N.):

Renouvellement de l'agrément de l'a.s.b.l. «Timber».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 134.

Question n° 98 de M. Denis Grimberghs du 13 novembre 1998 (Fr.):

Evaluation des prestations des CPAS en terme de remise au travail de personnes bénéficiant du minimex.

Les membres du Collège peuvent-ils donner une information sur l'utilisation faite par les CPAS Bruxellois de la disposition de l'article 60, § 7, de la loi du 8 juillet 1976 permettant aux CPAS de mettre au travail à durée déterminée des bénéficiaires du minimex?

Le cas échéant, le Collège dispose-t-il d'informations sur l'utilisation de ce dispositif dans le cadre de convention entre le CPAS et des personnes de droit public ou des associations dans le cadre de l'article 61 de la même loi?

En Région wallonne et en Région flamande, notamment au départ des réductions de cotisations qui ont été accordées par l'Etat fédéral pour intensifier l'usage de ces dispositifs de remise à l'emploi, des aides particulières ont été octroyées aux CPAS au départ du budget régional. Les membres du Collège peuvent-ils indiquer quelles sont les collaborations qui sont aujourd'hui réalisées entre la Commission Communautaire Commune, la Région de Bruxelles-Capitale et les 19 CPAS localisés en région bruxelloise en cette matière?

Question n° 99 de M. Dominiek Lootens-Stael du 27 novembre 1998 (N.):

Edition du livre «20 ans CPAS : vers une actualisation du projet de société».

Le livre «20 ans CPAS : vers une actualisation du projet de société» vient de paraître, sous la rédaction de Jan Vranken. D'après son titre, le livre a été publié par la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale en collaboration avec l'imprimerie ACCO/ Academisch Cooperatief, une imprimerie aux origines d'extrême gauche. A cet égard, je souhaiterais poser les questions suivantes:

1. Op basis van welke criteria werd aan ACCO deze uitgave gegund?
Met andere woorden vond er een openbare aanbesteding plaats?
2. Wat is de kostprijs van deze publicatie?

**Vraag nr. 101 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
22 december 1998 (N.):**

Aanwezigheid van illegalen in OCMW-ziekenhuizen.

In de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verklaarde het collegelid Gosuin dat de opnames van illegalen in OCMW-ziekenhuizen 2,9 tot 8,7% van alle ziekenhuisopnames uitmaakt.

Kan het collegelid mij voor elk OCMW-ziekenhuis meedelen:

1. Om hoeveel personen het gaat voor het jaar 1997?
2. Welk het aandeel is van deze patiënten op het totaal aantal patiënten?
3. Welke kost hiermee verbonden is?
4. Hoeveel van deze kosten konden worden teruggevorderd?
5. Of deze illegalen worden aangegeven bij de bevoegde diensten?

1. Sur la base de quels critères cette publication a-t-elle été attribuée à ACCO? En d'autres termes, y a-t-il eu une adjudication publique?

2. Combien a coûté cette publication?

Question n° 101 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 décembre 1998 (N.):

Présence d'illégaux dans les hôpitaux publics.

En séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, M. Gosuin, membre du collège, a déclaré que les admissions d'illégaux dans les hôpitaux des CPAS représentaient entre 2,9 et 8,7% de la totalité des admissions hospitalières.

Le membre du Collège peut-il me dire pour chaque hôpital de CPAS:

1. Combien d'illégaux ont été admis en 1997?
2. Quelle est la proportion de ces patients par rapport au nombre total de patients?
3. Combien coûtent ces admissions?
4. Quelle part de ces montants a pu être récupérée?
5. Si les illégaux sont déclarés auprès des services compétents?

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 5 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 30 januari 1996 (N.):

Tegemoetkomingen aan vreemdelingen in de Brusselse ziekenhuizen.

Volgens de verklaringen van collegelid Chabert werden er vanaf 1994 financiële impulsen gegeven om het “begrip voor vreemde culturen” in de ziekenhuizen te bevorderen.

Hoeveel geld werd hieraan in 1994 en 1995 besteed, en op welke begrotingsposten kwam dit?

Waaruit bestaat dit “begrip voor vreemde culturen” in de praktijk? Heeft dit betrekking op taalgebruik, op voeding, of op andere zaken?

Is zulke aanpak niet in strijd met de officieel beleden integratiegedachte van dit college?

Antwoord: Bijgevoegde tabellen geven informatie over de bestede bedragen voor de vorming van het ziekenhuispersoneel in het kader van het onthaal van de patiënten.

De doelstellingen van deze vormingen zijn drievoudig:

- communicatietechnieken ter verbetering van het onthaal, bv. aan de balie, in strikte zin;
- een beter begrip van vreemde culturen;
- verbetering van de taalvaardigheid.

In totaal werd een bedrag van 945.248 BEF voor de publieke sector en een bedrag van 1.151.010 BEF voor de privé-sector vastgelegd in het kader van deze drie doelstellingen op de respectieve basislocaties 02.12.43.01 en 02.12.33.01. Dit bedrag is hetzelfde voor de jaren 1994 en 1995.

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 5 de M. Dominiek Lootens-Stael du 30 janvier 1996 (N.):

Aides financières destinées à favoriser la compréhension des cultures étrangères dans les hôpitaux.

Selon les déclarations de M. Chabert, membre du Collège, des impulsions financières ont été prévues afin de favoriser “la compréhension des cultures étrangères” dans les hôpitaux.

Quel est le montant affecté à ces initiatives en 1994 et 1995, et à quel poste budgétaire a-t-il été inscrit?

Quelle est l’interprétation donnée dans la pratique à l’expression “compréhension des cultures étrangères”? Se rapporte-t-elle à l’emploi des langues, à l’alimentation ou à d’autres aspects?

Une telle approche n’est-elle pas en contradiction avec la volonté d’intégration dont le Collège a fait son credo officiel?

Réponse: Les tableaux ci-joints donnent un aperçu des dépenses pour la formation du personnel hospitalier dans le cadre de l’accueil des patients.

L’objectif de ces formations est triple:

- des techniques de communication en vue de l’amélioration de l’accueil au sens strict, par exemple à la réception;
- une meilleure compréhension de cultures étrangères;
- une amélioration des connaissances linguistiques.

Un montant de 945.248 BEF pour le secteur public et un montant de 1.151.010 BEF pour le secteur privé ont été engagés dans le cadre de ces trois objectifs à charge des allocations de base 02.12.43.01 et 02.12.33.01. Le montant total est identique à celui pour les années 1994 et 1995.

Het is onmogelijk hierin te onderscheiden welk deel specifiek naar één van de drie doelstellingen is gegaan.

Il est impossible de procéder à une répartition par objectif.

Deze aanpak is niet in strijd met de officieel beleden integratiegedachte van het college.

• Cette approche n'est pas en contradiction avec les idées défendues par le Collège concernant le processus d'intégration.

Begroting GGC	1995	Budget CCC	
	BA	03.12.33.01	AB

Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid – privé-sector
 Subventions d'activités liées à la politique de santé – secteur privé

Vormingsinitiatieven – privé
 Initiatives de formation – privé

Instelling	Vastgelegd bedrag Montant engagé	Geordonneerd bedrag Montant ordonnancé	Institut
Park Leopold	90.688	0	Parc Léopold
Sint-Anna - Sint-Remy	87.200	0	Sainte-Anne - Saint-Rémi
Sint-Jan	154.344	135.918	Saint-Jean
Sint-Elizabeth	119.900	28.176	Sainte-Elisabeth
Europa - Sint-Michiel	198.380	1.145	Europe - Saint-Michel
Twee Alice	71.068	0	Deux Alice
Sint-Etienne	100.280	6.871	Saint-Etienne
Basilique	40.112	0	Basilique
Edith Cavell	115.976	0	IMEC
Frans Gasthuis	77.608	0	Hôpital Français
Cesar de Paepe	95.484	0	César de paepe
Totaal	1.151.040	172.110	Total

Begroting GGC	1995	Budget CCC	
	BA	03.12.43.01	AB

Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid – publieke sector
 Subventions d'activités liées à la politique de santé – secteur public

Vormingsinitiatieven – privé
 Initiatives de formation – privé

Instelling	Vastgelegd bedrag Montant engagé	Geordonneerd bedrag Montant ordonnancé	Institut
Sint-Pieter	184.864	27.000	Saint-Pierre
Brugmann	194.862	81.000	Brugmann
Bordet	67.144	0	Bordet
Baron Lambert	65.400	0	Baron Lambert
Molière Longchamp	83.276	0	Molière Longchamp
UK Koningin Fabiola	65.400	0	HUDERF
Etterbeek-Elsene	124.696	0	Etterbeek-Ixelles
Paul Brien	67.144	14.300	Paul Brien
Joseph Bracops	92.432	0	Joseph Bracops
Totaal	945.428	122.300	Total

Vraag nr. 14 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 oktober 1996 (N.):

Taaltoestanden bij de door de Collegeleden erkende instellingen.

Op 23 juli werd aan de voorzitter van het College door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een advies toegestuurd (nr. 28.100/B), waarin het College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in gebreke werd gesteld voor wat betreft het erkennen van instellingen.

In dit advies stelt de VCT dat elke door het College erkende instelling:

1. statuten moet hebben die in de beide talen zijn opgesteld;
2. zowel een Nederlandstalige als een Franstalige benaming moet hebben;
3. zowel in het Nederlands als in het Frans in de telefoonlijst moet staan.

Kunnen de collegeleden mij meedelen:

1. Welke instellingen door de collegeleden bevoegd voor Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen van 1989 tot heden werden erkend, met vermelding van de datum van het besluit en publicatiedatum in het *Belgisch Staatsblad*;
2. welke de Nederlandse en de Franse benaming van al deze instellingen is;
3. of de statuten van elk van deze instellingen in beide talen werden gepubliceerd;
4. of hun vermeldingen in de telefoonlijsten (Gouden Gids en BelgaComGids) in beide talen is gebeurd, resp. onder de Nederlandse en de Franse benaming.

Antwoord: Het lid van de Verenigde Vergadering wordt verzocht hieronder de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1. Met uitzondering van de MPI's voor gehandicapte personen worden de beslissingen houdende erkenning van de instellingen die van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie afhangen in het *Belgisch Staatsblad* niet bekendgemaakt. Het geachte lid zal, per afzonderlijk schrijven, lijsten van inrichtingen met de datum van de erkenning ontvangen. Voor de gepubliceerde beslissingen verwijzen wij het lid naar de tabellen van het *Staatsblad*.
2. Vaak worden de officiële benamingen vlot in beide landstalen vertaald. In sommige gevallen echter is de vertaling (van een plaats- of familienaam waaraan de inrichting haar naam ontleent) niet mogelijk. De instelling dient dan de nodige maatregelen te treffen opdat de soort inrichting in de twee landstalen wordt vermeld (bijvoorbeeld Residentie Myosotis – Résidence Myosotis). Hieraan moet worden toegevoegd dat het voornamelijk bicommunautair karakter van een instelling eerder blijkt uit de verplichting de personen in het Nederlands of in het Frans, naargelang zijn keuze, op te vangen en te behandelen dan uit de benaming ervan.

Question n° 14 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 octobre 1996 (N.):

Situations linguistiques dans les institutions agréées par les membres du Collège.

La Commission permanente de contrôle linguistique a envoyé le 23 juillet un avis (n° 28.100/B) au président du Collège dénonçant des carences du Collège de la Commission communautaire commune en matière d'agrément d'institutions.

La CPCL dispose, dans cet avis, que toute institution agréée par le Collège:

1. doit avoir des statuts établis dans les deux langues;
2. doit avoir une dénomination tant française que néerlandaise;
3. doit figurer tant en français qu'en néerlandais dans l'annuaire des téléphones.

Les membres du Collège peuvent-ils me dire:

1. Quelles institutions les membres du Collège compétents pour la politique de la santé, pour les finances, le budget et les relations extérieures ont agréées de 1989 à ce jour, avec mention de la date de l'arrêté et de la date de publication au Moniteur belge;
2. Quelle est la dénomination française et néerlandaise de toutes ces institutions;
3. Si les statuts de chacune de ces institutions ont été publiés dans les deux langues;
4. Si ces institutions figurent bien dans les deux langues, à savoir sous leur dénomination française et néerlandaise, dans les annuaires des téléphones (Pages d'or et guide Belgacom)?

Réponse: Nous prions le membre de l'Assemblée réunie de trouver ci-dessous les réponses aux questions posées.

1. Sauf en ce qui concerne les IMP pour personnes handicapées, les décisions d'agrément des institutions relevant de la Commission communautaire commune ne sont pas publiées au *Moniteur belge*. Des listes d'institutions reprenant les dates des décisions d'agrément seront adressées au membre de l'Assemblée réunie par courrier séparé. Nous renvoyons le membre aux tables du *Moniteur* pour ce qui concerne les décisions publiées.
2. Souvent, les dénominations officielles sont naturellement traduites dans les deux langues. Dans certains cas cependant, la traduction (d'un lieu ou d'un patronyme dont l'institution tire sa dénomination, par exemple) se révèle impossible. Il appartient dès lors à l'institution de prendre les mesures adéquates pour que le type même d'institution soit libellé dans les deux langues (exemple: Résidence Myosotis – Residentie Myosotis). Il importe de préciser que, davantage que par la dénomination, le caractère principalement bicommunautaire de l'institution s'apprécie à l'obligation qui lui est faite d'être en mesure d'accueillir et de traiter les personnes en français ou en néerlandais, selon leur choix.

3. Wat de bekendmaking van de statuten in de twee landstalen betreft is een onderzoek aan de gang en de resultaten ervan zullen aan het lid worden meegedeeld zo hij dit wenst.
4. Voor een overzicht van de benamingen verwijzen wij het lid van de Verenigde Vergadering naar de telefoongidsen. De Administratie houdt zich met een dergelijke evaluatie niet bezig daar het plaatsen van een advertentie in een telefoongids geen verplichting is waarvan de Administratie de naleving zou moeten controleren.

Er dient nochtans te worden beklemtoond dat het Verenigd College er nauwlettend voor zorgt de klachten hieromtrent, hoewel weinig in aantal, op omstandige wijze te beantwoorden. Zo werd, naar aanleiding van het advies d.d. 23 juli 1996 van de Vaste commissie voor taaltoezicht, een brief aan beide bedoelde instellingen gestuurd om ze te verzoeken de voorschriften van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen na te leven.

3. Des recherches sont en cours en ce qui concerne la publication des statuts dans les deux langues, et les résultats en seront communiqués au membre, s'il le souhaite.

4. Nous renvoyons le membre de l'Assemblée réunie à la lecture des annuaires téléphoniques pour le relevé des dénominations. L'Administration ne procède pas à cette évaluation dans la mesure où l'insertion d'une annonce dans un guide téléphonique ne constitue pas une obligation dont l'Administration aurait pour mission de contrôler le respect.

Il importe cependant de souligner que le Collège réuni est très attentif à répondre aux plaintes qui lui sont formulées à ce sujet et qui, bien que peu nombreuses, reçoivent une réponse circonstanciée. C'est ainsi que l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique du 23 juillet 1996 a donné lieu à l'envoi de courrier aux deux institutions visées, les invitant à se mettre en règle avec le prescrit des lois coordonnées sur l'emploi des langues.

Ministers belast met de bijstand aan personen

Vraag nr. 27 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1996 (N.):

Aantal uittingen aangaande de toepassing van de taalwetgeving door de OCMW's.

In een Belga-bericht van 17 juli laatstleden staat te lezen dat het collegelid het volgende zou hebben verklaard:

1. dat de regering al twee taalrapporten zou hebben gepubliceerd;
2. dat daarin 23 gevallen van overtreding van de taalwetgeving door de OCMW's werden vastgesteld, maar dat dit te weinig is om sancties te treffen;
3. dat het collegelid vermoedt dat sommige OCMW's zaken achterhouden, maar dat hij daar niets tegen kan ondernemen.

Mijn vragen zijn daarbij de volgende:

1. ik heb tot nog toe als raadslid slechts één rapport gekregen. Kan het collegelid mij meedelen wanneer dit tweede taalrapport werd gepubliceerd, en waarom ik dat niet gekregen heb;
2. is het collegelid niet van mening dat elke overtreding van de wetgeving moet worden gesanctioneerd, en dat er niet moet worden gewacht tot er zogezegd "voldoende" overtredingen zijn geweest;

Ministres chargés de l'aide aux personnes

Question n° 27 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1996 (N.):

Application de la législation linguistique par les CPAS.

On peut lire dans un communiqué de l'agence de presse Belga du 17 juillet dernier que le membre du Collège aurait déclaré ce qui suit:

1. que le gouvernement aurait déjà publié deux rapports linguistiques;
2. que l'on y a constaté 23 infractions à la législation linguistique commises par les CPAS, mais que ce chiffre n'est pas suffisant pour prendre des sanctions;
3. que le membre du Collège suppose que certains CPAS cachent certaines choses, mais qu'il ne peut rien y faire.

Mes questions sont, dans ce cadre, les suivantes :

1. en ma qualité de Conseiller, je n'ai reçu qu'un seul rapport à ce jour. Le membre du Collège peut-il me dire quand ce deuxième rapport linguistique a été publié et pourquoi je ne l'ai pas reçu;
2. le membre du Collège ne pense-t-il pas que toute infraction à la législation doit être sanctionnée et qu'il ne faut pas attendre pour cela qu'il y ait eu un nombre «suffisant» d'infractions;

3. waarop zijn de vermoedens van het collegelid gebaseerd om te verklaren dat hij vermoedt dat de OCMW's zaken achterhouden, en waarom kan hij daar niets tegen ondernemen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag delen wij het lid mede dat via schriftelijke en mondelinge vragen, en interpellaties inlichtingen werden verstrekt over de inhoud van alle taalrapporten die in het Verenigd College tot op heden werden besproken.

Het is belangrijk om vast te stellen of het moedwillige overtredingen betreft welke systematisch worden begaan of het om occasionele overtredingen gaat te wijten aan onwetendheid.

Vanzelfsprekend moet er tegen elke overtreding opgetreden worden maar de verklaring dat er nog onvoldoende gevallen waren om op te treden sloeg op algemene sancties ten opzichte van OCMW's die moedwillig en systematisch de wetten met de voeten treden.

In de verklaring aan Belga werd gezegd "dat er sterke vermoedens zijn dat sommige OCMW's zaken achterhouden".

De ervaring ter zake heeft ons geleerd dat die verklaring juist was daar er in de volgende rapporten duidelijk is gebleken dat de "slechte" wil van bepaalde OCMW's totaal verdwenen was en er ondertussen, sinds het taalkakkoord van november 1997, sprake is van een positieve medewerking vanwege de OCMW's.

Vraag nr. 37 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 oktober 1996 (N.):

Taaltoestanden bij de door de collegeleden erkende instellingen.

Op 23 juli werd aan de voorzitter van het College door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een advies toegestuurd (nr. 28.100/B), waarin het College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in gebreke werd gesteld voor wat betreft het erkennen van instellingen.

In dit advies stelt de VCT dat elke door het College erkende instelling:

1. statuten moet hebben die in de beide talen zijn opgesteld;
2. zowel een Nederlandstalige als een Franstalige benaming moet hebben;
3. zowel in het Nederlands als in het Frans in de telefoonlijst moet staan.

Kunnen de collegeleden mij meedelen:

1. welke instellingen door de collegeleden bevoegd voor Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen van 1989 tot heden werden erkend, met vermelding van de datum van het besluit en publicatiедatum in het *Belgisch Staatsblad*;
2. welke de Nederlandse en de Franse benaming van al deze instellingen is;
3. of de statuten van elk van deze instellingen in beide talen werden gepubliceerd;

3. sur quoi le membre du Collège se fonde-t-il pour affirmer qu'il soupçonne les CPAS de cacher certaines choses, et pourquoi ne peut-il rien y faire?

Réponse: En réponse à sa question, nous communiquons au membre que par le biais de questions écrites et orales, et d'interpellations des informations ont été fournies au sujet de tous les rapports linguistiques examinés jusqu'à ce jour par le Collège réuni.

Il est important de constater s'il s'agit d'infractions commises systématiquement sciemment ou d'infractions occasionnelles engendrées par une méconnaissance.

Il est évident que toute infraction nécessite une intervention mais la déclaration portant sur l'impossibilité d'intervenir par insuffisance de cas visait des sanctions générales à l'encontre de CPAS enfreignant sciemment et systématiquement des lois.

Dans la déclaration faite à Belga, il était question de "fortes suspicions que certains CPAs dissimulent certains éléments.

Cette déclaration était fondée sur la base de notre expérience en la matière, cependant dans les rapports suivants la "mauvaise" volonté de certains CPAS avait totalement disparu. En outre, depuis l'accord linguistique de novembre 1997, il est fait état d'une collaboration positive de la part des CPAS.

Question n° 37 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 octobre 1996 (N.):

Situations linguistiques dans les institutions agréées par les membres du Collège.

La Commission permanente de contrôle linguistique a envoyé le 23 juillet un avis (n° 28.100/B) au président du Collège dénonçant des carences du Collège de la Commission communautaire commune en matière d'agrément d'institutions.

La CPCL dispose, dans cet avis, que toute institution agréée par le Collège:

1. doit avoir des statuts établis dans les deux langues;
2. doit avoir une dénomination tant française que néerlandaise;
3. doit figurer tant en français qu'en néerlandais dans l'annuaire des téléphones.

Les membres du Collège peuvent-ils me dire:

1. quelles institutions les membres du Collège compétents pour la politique de la santé, pour les finances, le budget et les relations extérieures ont agréées de 1989 à ce jour, avec mention de la date de l'arrêté et de la date de publication au *Moniteur belge*;
2. quelle est la dénomination française et néerlandaise de toutes ces institutions;
3. si les statuts de chacune de ces institutions ont été publiés dans les deux langues;

4. of hun vermeldingen in de telefoongidsen (Gouden Gids en Belgacomgids) in beide talen is gebeurd, resp. onder de Nederlandse en de Franse benaming?

Antwoord: Het lid van de Verenigde Vergadering wordt verzocht hieronder de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1. Met uitzondering van de MPI's voor gehandicapte personen worden de beslissingen houdende erkenning van de instellingen die van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie afhangen in het *Belgisch Staatsblad* niet bekendgemaakt. Het geacht lid zal, per afzonderlijk schrijven, lijsten van inrichtingen met de datum van de erkenning ontvangen. Voor de gepubliceerde beslissingen verwijzen wij het lid naar de tabellen van het *Staatsblad*.
2. Vaak worden de officiële benamingen vlot in beide landstalen vertaald. In sommige gevallen echter is de vertaling (van een plaats- of familienaam waaraan de inrichting haar naam ontleent) niet mogelijk. De instelling dient dan de nodige maatregelen te treffen opdat de soort inrichting in de twee landstalen wordt vermeld (bijvoorbeeld Residentie Myosotis – Résidence Myosotis). Hieraan moet worden toegevoegd dat het voornamelijk bicommunautair karakter van een instelling eerder blijkt uit de verplichting de personen in het Nederlands of in het Frans, naargelang zijn keuze, op te vangen en te behandelen dan uit de benaming ervan.

3. Wat de bekendmaking van de statuten in de twee landstalen betreft is een onderzoek aan de gang en de resultaten ervan zullen aan het lid worden meegedeeld zo hij dit wenst.
4. Voor een overzicht van de benamingen verwijzen wij het lid van de Verenigde Vergadering naar de telefoongidsen. De Administratie houdt zich met een dergelijke evaluatie niet bezig daar het plaatsen van een advertentie in een telefoongids geen verplichting is waarvan de Administratie de naleving zou moeten controleren.

Er dient nochtans te worden beklemtoond dat het Verenigd College er nauwlettend voor zorgt de klachten hieromtrent, hoewel weinig in aantal, op omstandige wijze te beantwoorden. Zo werd, naar aanleiding van het advies d.d. 23 juli 1996 van de Vaste commissie voor taaltoezicht, een brief aan beide bedoelde instellingen gestuurd om ze te verzoeken de voorschriften van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen na te leven.

Vraag nr. 72 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 23 september 1997 (Fr.):

Aantal gehandicapte personen dat door de gemeenten wordt tewerkgesteld.

Volgens een wetgeving van 1978 (KB van 23.12.1977 en van 6.3.1978) moeten de provincies, gemeenten en OCMW's één gehandicapte per 55 voltijdse personeelsleden tewerkstellen (behalve voor de voorbehouden ambten).

4. si ces institutions figurent bien dans les deux langues, à savoir sous leur dénomination française et néerlandaise, dans les annuaires des téléphones (Pages d'or et guide Belgacom)?

Réponse: Nous prions le membre de l'Assemblée réunie de trouver ci-dessous les réponses aux questions posées.

1. Sauf en ce qui concerne les IMP pour personnes handicapées, les décisions d'agrément des institutions relevant de la Commission communautaire commune ne sont pas publiées au *Moniteur belge*. Des listes d'institutions reprenant les dates des décisions d'agrément seront adressées au membre de l'Assemblée réunie par courrier séparé. Nous renvoyons le membre aux tables du *Moniteur* pour ce qui concerne les décisions publiées.
2. Souvent, les dénominations officielles sont naturellement traduites dans les deux langues. Dans certains cas cependant, la traduction (d'un lieu ou d'un patronyme dont l'institution tire sa dénomination, par exemple) se révèle impossible. Il appartient dès lors à l'institution de prendre les mesures adéquates pour que le type même d'institution soit libellé dans les deux langues (exemple: Résidence Myosotis – Residentie Myosotis). Il importe de préciser que, davantage que par la dénomination, le caractère principalement bicommunautaire de l'institution s'apprécie à l'obligation qui lui est faite d'être en mesure d'accueillir et de traiter les personnes en français ou en néerlandais, selon leur choix.
3. Des recherches sont en cours en ce qui concerne la publication des statuts dans les deux langues, et les résultats en seront communiqués au membre, s'il le souhaite.
4. Nous renvoyons le membre de l'Assemblée réunie à la lecture des annuaires téléphoniques pour le relevé des dénominations. L'Administration ne procède pas à cette évaluation dans la mesure où l'insertion d'une annonce dans un guide téléphonique ne constitue pas une obligation dont l'Administration aurait pour mission de contrôler le respect.

Il importe cependant de souligner que le Collège réuni est très attentif à répondre aux plaintes qui lui sont formulées à ce sujet et qui, bien que peu nombreuses, reçoivent une réponse circonstanciée. C'est ainsi que l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique du 23 juillet 1996 a donné lieu à l'envoi de courrier aux deux institutions visées, les invitant à se mettre en règle avec le prescrit des lois coordonnées sur l'emploi des langues.

Question n° 72 de Mme Evelyne Huytebroeck du 23 septembre 1997 (Fr.):

Quotas de personnes handicapées engagées par les CPAS.

Dans les provinces, communes et CPAS, une législation de 1978 (AR du 23.12.1977 et 6.3.1978) prévoit qu'une personne handicapée doit être occupée pour chaque groupe de 55 emplois (sauf les emplois réservés) à prestations de travail complètes prévus au cadre du personnel.

In dit verband kunnen de fondsen voor de integratie van de gehandicapten van de verschillende gewesten de openbare werkgevers financieel steunen teneinde de aanwerving van gehandicapten te bevorderen. Ze dragen bij in de bezoldiging, de sociale lasten en de kosten die moeten worden gemaakt om de werkomgeving zo aan te passen dat de gehandicapte er kan werken.

Kan de minister-voorzitter me zeggen hoeveel gehandicapten er in elk OCMW aan de slag zijn en of de voorvermelde verhouding in acht wordt genomen? Hoe is de verhouding mannen/vrouwen onder de gehandicapten die in de gemeentediensten zijn tewerkgesteld? Welke taken voeren deze personen uit? Zijn er onder hen reeds bevorderd? Hebben de OCMW's die gehandicapten in dienst hebben een beroep gedaan op het Brussels fonds voor de integratie van de gehandicapten? Werken de OCMW's en het Brussels fonds actief samen?

Antwoord: Het geachte lid wordt verzocht hieronder de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

Het koninklijk besluit van 6 maart 1978 tot vaststelling van het aantal mindervaliden die door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn moeten worden tewerkgesteld bepaalt, in zijn artikel 2, dat de Centra één gehandicapte persoon moeten tewerkstellen per 55 betrekkingen uitgedrukt in full-time equivalenten, opgenomen in de personeelsformatie. Het geachte lid wordt verzocht hieronder de resultaten te vinden van de bij de OCMW's gevoerde enquête om het juiste aantal gehandicapte personen door hen tewerkgesteld te kennen.

Er dient te worden opgemerkt dat de OCMW's die geen gehandicapte personen tewerkstellen dit feit rechtvaardigen door het ontbreken van kandidaten of geslaagden voor een examen die een handicap vertonen.

De Fondsen voor de integratie van de gehandicapte personen worden op een communautaire basis georganiseerd. Zij komen bij de werkgever van een gehandicapte persoon tegemoet in functie van de gemeenschap waartoe hij behoort en zijn verblijfplaats. Zo kunnen het Vlaamse, het Franstalige Brusselse en het Waalse Fonds theoretisch alle drie bij een Brusselse OCMW tegemoetkomen om het "tekort aan rendement" van de aangeworven gehandicapte persoon te compenseren. Het principe van deze tegemoetkoming is gebaseerd op het systeem van de "Overeenkomst 26" voor de privé-sector. Voor de openbare sector werden dwingendere bepalingen aangenomen.

Zo komt het "Fonds bruxellois francophone pour l'intégration des personnes handicapées" slechts tegemoet wanneer de quota van één gehandicapte persoon per 20 FTE, vastgesteld in de personeelsformatie, wordt nageleefd. Blijkbaar verklaart deze norm waarom geen Brusselse OCMW zich tot de Franstalige Brusselse Fonds heeft gewend om een financiële tegemoetkoming te bekomen.

Voor nadere informatie hieromtrent verwijzen wij het geachte lid naar de betrokken instellingen, die niet tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren.

A cet égard, les Fonds pour l'intégration des personnes handicapées des différentes Régions peuvent verser des incitants financiers aux employeurs publics afin de promouvoir l'engagement de personnes handicapées. Ils accordent une intervention dans la rémunération, les charges sociales et dans les frais encourus suite à l'aménagement d'un poste de travail spécialement adapté au handicap du travailleur.

Le ministre peut-il me dire, pour chaque CPAS, à combien se monte le nombre de personnes handicapées engagées dans le cadre du personnel et si le quota est respecté? Quel est le ratio hommes/femmes du groupe des handicapés occupés dans ces mêmes services? Quelles fonctions les personnes handicapées assurent-elles? Des promotions les concernant ont-elles eu lieu? Des CPAS utilisant les services de personnes handicapées ont-ils fait appel aux interventions du Fonds bruxellois pour l'intégration des personnes handicapées? Existe-t-il une collaboration active entre les services des CPAS et le Fonds bruxellois?

Réponse: Nous prions l'honorable membre de trouver ci-dessous les réponses aux questions posées.

L'arrêté royal du 6 mars 1978 fixant le nombre de personnes handicapées que doivent occuper les CPAS dispose, en son article 2, que les Centres doivent occuper une personne handicapée par groupe de 55 emplois exprimés en équivalent/temps plein prévu au cadre du personnel. L'honorable membre trouvera ci-dessous les résultats de l'enquête menée auprès de CPAS à l'effet de connaître le nombre exact de personnes handicapées qu'ils occupent.

Il est à noter que les CPAS qui déclarent ne pas occuper de personnes handicapées justifient ce fait par l'absence de candidats ou de lauréats d'exams présentant un handicap.

Les Fonds pour l'intégration des personnes handicapées sont organisés sur une base communautaire. Ils interviennent auprès de l'employeur d'une personne handicapée en fonction de l'appartenance communautaire de la personne et de son lieu de domicile. Ainsi, les fonds flamand, bruxellois francophone et wallon peuvent théoriquement tous trois intervenir auprès d'un CPAS bruxellois afin de couvrir financièrement le "déficit de rendement" de la personne handicapée engagée. Le principe de cette intervention est fondé sur le système de la "Convention 26" pour le secteur privé. Pour le secteur public, des dispositions plus contraignantes ont été adoptées.

Ainsi, le Fonds bruxellois francophone pour l'intégration des personnes handicapées n'intervient-il que lorsque le quota d'une personne handicapée par 20 ETP prévus au cadre est respecté. Cette norme semble expliquer pourquoi aucun CPAS bruxellois ne s'est adressé au Fonds bruxellois francophone afin qu'il intervienne financièrement.

Pour de plus amples renseignements à cet égard, nous nous permettons de renvoyer l'honorable membre vers les institutions concernées, qui ne relèvent pas de la compétence de la Commission communautaire commune.

OCMW van:	Aantal FTE in de personeelsformatie, buiten de voorbehouden betrekkingen bedoeld in artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit van 6 maart 1978	Aantal aangeworven gehandicapte personen	Geslacht	Uitgeoefende functies	Bevorderings- mogelijkheid
CPAS de:	Nombre d'ETP au cadre, hors emplois réservés visés à l'article 2, § 3, de l'arrêté royal du 6 mars 1978	Nombre de personnes handicapées engagées	Sexe	Fonctions exercées	Possibilité de promotion
Anderlecht	179,5	2	M F	adjunct-werkman gegradueerde verpleegkundige adjoint-ouvrier infirmière graduée	ja ja oui oui
Oudergem		0			
Auderghem					
Sint-Agatha-Berchem	190	1	F	aangestelde voor het onderhoud préposée à l'entretien	neen non
Berchem Sainte-Agathe					
Brussel (geen antwoord)					
Bruxelles (non répondu)					
Etterbeek		0			
Evere	54	0			
Vorst	118	1	F	linnenjuffrouw-strijkster lingère-repasseeuse	neen non
Forest					
Ganshoren	89,5	0			
Elsene		0			
Ixelles					
Jette (geen antwoord)					
Jette (non répondu)					
Koekelberg	40	0			
Sint-Jans-Molenbeek		0			
Molenbeek-Saint-Jean					
Sint-Gillis	141,65	2	F M	opsteller bureaubode rédauteur garçon de bureau administratief adjunct administratieve hulp adjoint administratif auxiliaire administratif	ja ja oui oui ja neen oui non
Saint-Gilles					
Sint-Joost-ten-Noode	86,8	2	F M		
Saint-Josse-ten-Noode					
Schaarbeek		0			
Schaerbeek		0			
Ukkel		0			
Uccle					
Watermaal-Bosvoorde		0			
Watermael-Boitsfort					
Sint-Lambrechts-Woluwe	43,95	0			
Woluwe-Saint-Lambert					
Sint-Pieters-Woluwe	63	1	F	maatschappelijk assistente assistante sociale	ja oui
Woluwe-Saint-Pierre					

**Vraag nr. 100 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
20 november 1998 (N.):**

Nieuwe normen voor brandbeveiliging in de Brusselse rusthuizen.

Deze zomer verschenen er een aantal persartikels over de brandveiligheid van sommige Brusselse rusthuizen. Er werd toen onder andere melding gemaakt van het feit dat de brandweer en uw kabinet werkten aan de vervanging van de 25 jaar oude veiligheidsvoorschriften ter zake. Graag had ik in dit verband een paar vragen gesteld.

- Heeft dit overleg al tot concrete resultaten geleid?
- Indien het antwoord op de vorige vraag positief is, had ik graag van u vernomen wanneer deze nieuwe veiligheidsreglementering van kracht zal zijn?

Question n° 100 de M. Dominiek Lootens-Stael du 20 novembre 1998 (N.):

Nouvelles normes de sécurité en matière d'incendie dans les maisons de repos bruxelloises.

Cet été, plusieurs articles de presse ont fait état de l'insécurité qui règne en matière d'incendie dans certaines maisons de repos. On y affirmait notamment que les pompiers et votre cabinet préparaient le remplacement des prescriptions de sécurité en la matière, qui datent de 25 ans. Je souhaiterais poser quelques questions à ce sujet.

- Cette concertation-a-t-elle déjà débouché sur des résultats concrets?
- Dans l'affirmative, je souhaiterais savoir à quelle date cette nouvelle réglementation en matière de sécurité entrera en vigueur.

3. Wordt in deze nieuwe veiligheidsvoorschriften een clausule opgenomen, die de installatie van rookdetectoren verplicht maakt in alle Brusselse rusthuizen met minder dan 100 bedden?

Antwoord:

1. In antwoord op zijn vraag delen wij het lid mee dat zoals reeds eerder aangekondigd, een werkgroep samengesteld uit ambtenaren van de GGC en de dienst brandpreventie van de Brandweerdienst meermalen is binnengekomen voor het uitwerken van de nieuwe normen inzake brandpreventie en -bestrijding waaraan de inrichtingen die bejaarden huisvesten moeten voldoen.

Deze veiligheidsnormen hebben betrekking enerzijds op architectonische verplichtingen en anderzijds op erkenning van de interventie- en evacuatieplannen voor elke inrichting evenals op het opleidingsprogramma inzake brandpreventie en -bestrijding ten behoeve van het personeel.

2. Wat hun inwerkingtreding betreft delen wij u mede dat de normen thans voor advies aan de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg werden voorgelegd.

Daarna zullen wij de Raad van State om advies vragen binnen een termijn van een maand over de ontwerpbesluiten.

Het besluit betreffende de veiligheidsnormen zal vervolgens overgemaakt worden aan de Europese Gemeenschappen, krachtens de richtlijn 83/189/EWG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 28 maart 1993 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften.

3. Inzake veralgemeende verplichte installatie van een detectiesysteem zijn wij de mening toegedaan dat geen enkele afwijking kan toegestaan worden, op grond noch van de grootte van de inrichting, noch enig ander argument.

3. Ces nouvelles prescriptions comprennent-elles une clause obligeant toutes les maisons de repos bruxelloises de moins de 100 lits à installer des détecteurs de fumée?

Réponse:

1. En réponse à sa question, nous communiquons au membre que, comme nous l'avions annoncé précédemment, un groupe de travail reprenant les fonctionnaires de la CCC ainsi que le service de prévention des pompiers s'est réuni à plusieurs reprises afin d'élaborer les nouvelles normes en matière de prévention et de lutte contre l'incendie, imposés aux établissements hébergeant des personnes âgées.

Ces normes de sécurité auront trait d'une part à un ensemble de contraintes architecturales et d'autre part à l'agrément de plans d'intervention et d'évacuation pour chaque établissement ainsi que d'un programme de formation du personnel en matière de prévention et de lutte contre l'incendie.

2. En ce qui concerne le calendrier de mise en application de ces nouvelles normes, nous signalons qu'elles sont actuellement soumises à l'avis du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes.

Après quoi, nous soumettrons les projets d'arrêtés pour avis dans un délai d'un mois au Conseil d'Etat.

L'arrêté relatif aux normes de sécurité sera ensuite transmis aux Communautés européennes en vertu de la directive 83/189/CEE du Conseil des Communautés européennes du 28 mars 1983 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes en réglementations techniques.

3. Nous vous précisons qu'en ce qui concerne l'obligation d'installer un système de détection généralisé, notre position est de n'octroyer aucune dérogation, que ce soit en fonction de la taille de l'établissement ou de tout autre argument.

**Vraag nr. 102 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
22 december 1998 (N.):**

Actuele stand van zaken omtrent de twee taalscholen die door het college werden aangeduid om taallessen te geven in het kader van het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord.

Kunnen de collegleden mij een actuele stand van zaken geven omtrent de resultaten betreffende de beide taalscholen die met het geven van taallessen belast waren in het kader van het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord? Kan u mij meer bepaald voor elke school meedelen:

1. Hoeveel personen bij hen lessen hebben gevolgd?
2. Om hoeveel werklozen en contractueel personeel van resp. de OCMW's en de IRIS-ziekenhuizen het daarbij ging?
3. Hoeveel van elk van deze categorieën met succes deze lessen hebben beëindigd?

Question n° 102 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 décembre 1998 (N.):

Point de la situation concernant les deux écoles désignées par le collège pour donner des cours de langues dans le cadre de l'accord prétendu de courtoisie linguistique.

Les membres du collège peuvent-ils me communiquer les résultats actuels obtenus par les deux écoles de langues qui étaient chargés de dispenser des cours de langues dans le cadre de l'accord dit de courtoisie linguistique? Peuvent-ils me dire plus précisément pour chaque école:

1. Combien de personnes ont suivi les cours?
2. Quel était parmi celles-ci le nombre de chômeurs et de personnel contractuel des CPAS et des hôpitaux de la structure IRIS?
3. Dans chaque catégorie, combien ont terminé ces cours avec succès?

4. Hoeveel van hen aan een examen bij het Vast Wervingssecretariaat hebben deelgenomen, en hoeveel er daarvan geslaagd zijn?
5. Of met deze lessen het slaagpercentage bij het Vast Wervingssecretariaat stijgt in vergelijking met personen die deze lessen niet hebben gevolgd?
6. Wanneer er in de pers reclame werd gemaakt voor de taallessen, zoals eerder was aangekondigd, wat dit gekost heeft en op welke begrotingspost dit werd ingeschreven?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag delen wij het lid van de Verenigde Vergadering het volgende mee:

Op 31 december 1998 waren er in totaal 16 sessies gestart in de scholen. Dit vertegenwoordigt een totaal van 163 leerlingen. Daarvan zijn er 80 werklozen, 73 die door een lokaal bestuur (gemeente, OCMW of IRIS) zijn ingeschreven en 10 zijn er van nog andere oorsprong. Een verdere onderverdeling wordt niet bijgehouden.

Van de leerlingen van de plaatselijke besturen zijn er op heden 23 die de lessen beëindigd hebben. Daarvan zijn er 18 (of 78%) geslaagd in hun cursus.

Op uw vraag over het aantal geslaagden bij het VWS kunnen we niet antwoorden. De wet op de privacy laat het VWS niet toe inlichtingen te geven over wie zich inschrijft voor het examen en welke zijn of haar uitslag is.

Over het nut van die lessen wat betreft de verhoging van de slaakkans, kunnen we ons niet uitspreken deels door het te kleine aantal dat reeds de lessen heeft gevolgd en deels door de wet op de privacy.

De inschrijving voor de taalcursussen is traag op gang gekomen. Daarom werd beslist om reclame te voeren via de pers. Net op het ogenblik van die beslissing is het aantal inschrijvingen sterk beginnen te stijgen. Teneinde geen moeilijkheden te hebben wat betreft de organisatie van de lessen, werd dan ook besloten de acties op te schorten. Deze beslissing getuigt van een gezond financieel beheer.

Vraag nr. 103 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1999 (N.):

Twaalfde taalrapport.

In de vergadering van de Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken van 25 november 1998 stelde ik collegelid Grijp een aantal vragen omtrent het twaalfde taalrapport. Uit het antwoord van het collegelid konden wij enkel vernemen dat er 28 dossiers door de vice-gouverneur werden geschorst. Daarvan werden er slechts drie door de collegeleden vernietigd.

Aansluitend op het antwoord van het collegelid heb ik nog een aantal bijkomende vragen.

Kunnen de collegeleden mij voor de periode april-juni 1998 (twaalfde driemaandelijks taalrapport) meedelen:

4. Combien d'entre ces personnes ont participé à un examen auprès du Secrétariat permanent de recrutement, et combien l'ont réussi?
5. Si ces cours ont fait augmenter le pourcentage de réussite auprès du Secrétariat permanent de recrutement par comparaison avec les personnes qui n'ont pas suivi ces cours?
6. Lorsque de la publicité a été faite dans la presse pour les cours de langues, comme annoncé antérieurement, combien cela a coûté et à quel poste budgétaire ces montants ont été inscrits?

Réponse: En réponse à sa question, nous communiquons au membre de l'Assemblée réunie les renseignements suivants:

Le 31 décembre 1998, 16 sessions avaient débuté dans les écoles ce qui représente un total de 163 élèves. Ces derniers se répartissent comme suit: 80 chômeurs, 73 envoyés par une administration locale (commune, CPAS ou IRIS) et 10 d'une autre provenance. Il n'est pas procédé à de subdivision plus approfondie.

En ce qui concerne les élèves des pouvoirs locaux, à ce jour, 23 ont terminé les cours, dont 18 (soit 78%) avec succès.

Nous ne sommes pas en mesure de vous répondre au sujet du nombre de lauréats SPR. En effet, la loi sur la vie privée ne permet pas au SPR de fournir des informations concernant les inscrits ni leurs résultats.

Quant à l'utilité desdits cours aux fins d'augmenter les chances de réussite à l'examen, nous ne pouvons vous répondre, en partie en raison du petit nombre de personnes ayant déjà suivi les cours et, en partie, suite à la loi sur protection de la vie privée.

L'inscription aux cours de langues n'a pas d'emblée connu une grande affluence. Aussi avait-il été question de publicité dans la presse. C'est précisément au moment où cette décision intervenait que les inscriptions ont fortement augmenté. Afin d'éviter des difficultés au niveau de l'organisation des cours, il était donc décidé de suspendre les actions. Cette décision témoigne d'ailleurs d'une saine gestion financière.

Question n° 103 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1999 (N.):

Douzième rapport linguistique.

Lors de la réunion des commissions réunies de la santé et des affaires sociales du 25 novembre 1998, j'ai posé une série de questions à M. Grijp, membre du collège, sur le douzième rapport linguistique. La réponse du membre du collège nous a seulement permis de savoir que 28 dossiers ont été suspendus par le vice-gouverneur et que trois d'entre eux seulement ont été annulés par les membres du collège.

En complément de la réponse fournie par le membre du collège, je souhaiterais lui poser quelques questions complémentaires.

Les membres du collège peuvent-ils me dire pour la période comprise entre avril et juin 1998 (douzième rapport linguistique):

- hoeveel benoemingen van de Brusselse OCMW's en IRIS-ziekenhuizen door de vice-gouverneur werden geschorst voor wat respectievelijk betreft vastbenoemden, gesco's, loopbaanonderbrekingen, gesubsidieerde contractuelen, stagiaires en contractuelen;
- om hoeveel Nederlands- respectievelijk Franstaligen het hier telkens ging;
- om welke betrekkingen het hier respectievelijk ging;
- voor elk van deze categorieën had ik tevens graag een opdeling per OCMW en per IRIS-ziekenhuis gekregen;
- tevens had ik graag voor elk van deze opdelingen geweten hoeveel van deze benoemingen door de collegleden werden vernietigd;
- tenslotte had ik graag voor de benoemingen die wel door de vice-gouverneur werden geschorst, maar niet door de collegleden werden vernietigd vernomen om welke reden deze benoemingen niet werden vernietigd.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag delen wij het lid van de Verenigde Vergadering het volgende mee:

Het antwoord dat wij ter gelegenheid van de mondelinge vraag nopens het 12de taalrapport aan het lid hebben verstrekt, was duidelijk meer dan alleen de mededeling dat er 28 dossiers door de vice-gouverneur werden geschorst. Wij hebben daar tevens vermeld dat er geen enkel dossier handelt over een statutaire aanstelling. Een verdere verdeling naar het soort contractuelen, naar de taalrol van de dossiers, naar het soort betrekkingen, per OCMW of IRIS-ziekenhuis, wordt niet bijgehouden.

Aangezien er geen verdere opdelingen worden bijgehouden, kunnen wij ons ook niet uitspreken hoeveel noch welke van deze "benoemingen" door ons werden vernietigd.

Dat niet alle geschorste dossiers worden vernietigd is te wijten aan het volgende:

- het contract van het personeelslid is ondertussen ten einde;
- het personeelslid heeft ondertussen zijn taalbrevet behaald;
- het OCMW heeft zich bij de schorsing neergelegd en heeft het personeelslid ontslagen;
- het OCMW heeft bij het versturen van zijn beslissing naar de vice-gouverneur niet alle bijlagen meegestuurd. Bij de handhaving wordt deze vergetelheid dan rechtgezet;
- het OCMW heeft zich ter gelegenheid van de handhaving van zijn beslissing gevoegd naar de tekst van de circulaire.

Vraag nr. 107 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 februari 1999 (N.):

Personnelsproblematiek bij Kasterlinden te Sint-Agatha-Berchem.

Het tweetalig internaat verbonden aan het "Provinciaal Instituut voor Gehoor- en Gezichtsgestoorden" en aan het "Institut Provincial

- le nombre de nominations effectuées par les CPAS bruxellois et les hôpitaux de la structure IRIS que le vice-gouverneur a suspendues pour ce qui concerne les statutaires, les ACS, les interruptions de carrière, les contractuels subventionnés, les stagiaires et les contractuels?
- Quel était pour chaque catégorie le nombre de francophones et de néerlandophones?
- De quels postes il s'agissait à chaque fois?
- Pour chacune de ces catégories, la répartition pour chaque CPAS et hôpital de la structure IRIS?
- Pour chaque répartition, le nombre d'annulations par les membres du collège?
- Enfin, pour quels motifs des nominations qui ont été suspendues par le vice-gouverneur n'ont pas été annulées par les membres du collège?

Réponse: En réponse à sa question, nous communiquons au membre de l'Assemblée réunie les éléments d'information suivants:

La réponse que nous avons fournie au membre à la question verbale concernant le 12e rapport linguistique dépassait nettement la simple communication du nombre de dossiers (28) ayant fait l'objet d'une suspension prononcée par le vice-gouverneur. Nous avons également souligné qu'aucun dossier ne traitait une désignation statutaire. Il n'est pas prévu de subdivision plus précise suivant le rôle linguistique des dossiers, le type d'emplois, par CPAS ou hôpital IRIS.

A défaut de classement plus détaillé, il nous est impossible de nous prononcer sur le nombre, voire la nature des "nominations" que nous avons annulées.

Si tous les dossiers suspendus ne donnent pas lieu à une annulation, c'est pour les raisons suivantes:

- le contrat du membre du personnel a pris fin entre-temps;
- le membre du personnel a dans l'intervalle obtenu son brevet linguistique;
- le CPAS a accepté la suspension et a licencié le membre du personnel concerné;
- lors de la communication de sa décision au vice-gouverneur, le CPAS a omis de transmettre toutes les annexes. En cas de maintien, cet oubli est réparé;
- dans le cadre du maintien de sa décision, le CPAS s'est conformé au texte de la circulaire.

Question n° 107 de M. Guy Vanhengel du 5 février 1999 (N.):

Problèmes de personnel à l'Institut Kasterlinden à Berchem-Sainte-Agathe.

L'internat bilingue de l'«Institut provincial pour handicapés de l'ouïe et de la vue» et du «Provinciaal Instituut voor Gehoor- en

pour handicapés de l'ouïe et de la vue" te Sint-Agatha-Berchem werd, op grond van een besluit van de Provincieraad, in 1993 gesplitst in een Nederlandstalig internaat verbonden aan het "Provinciaal Instituut voor Gehoor- en Gezichtsgestoorden" en een Franstalig internaat verbonden aan het "Institut Provincial pour handicapés de l'ouïe et de la vue".

Sinds 1 januari 1995 ressorteert het (voorheen provinciaal) "Instituut voor Gehoor- en Gezichtsgestoorden" (IGG) onder de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het gesubsidieerd onderwijzend personeel van het IGG werd overgeheveld naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Het niet-gesubsidieerd personeel werd – volgens sommigen ten onrechte – overgeheveld naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, waardoor een ééntalig instituut opnieuw bicommunautair werd.

Volgens een bepaling van "het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de verplichte overheveling, zonder schadeloosstelling, van het personeel en de goederen, rechten en verplichtingen van de provincie Brabant, naar de provincie Waals-Brabant, de provincie Vlaams-Brabant, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschapscommissie en naar de federale overheid" zou het onderwijzend personeel en daarmee gelijkgesteld personeel (voorheen werknemers van de vroegere provincie Brabant) bij overgang van Provincie naar GGC hoedanigheid, graad, administratieve en geldelijke anciënniteit behouden.

Zij zouden eveneens de toelage, de vergoedingen of de premies en de andere voordelen die zij bij de Provincie genoten, behouden.

Maar precies daar wringt het schoentje. Sinds 1 januari 1995 werd de tweejaarlijkse weddeverhoging voor het onderwijzend en daarmee gelijkgesteld personeel immers niet meer toegepast. Er werden geen weddeaanpassingen meer doorgevoerd. De overeenkomst in verband met de weddeverhoging in het onderwijs werd evenmin nageleefd. De betrokken personeelsleden verwoorden hun bezwaren in een gemeenschappelijk schrijven aan de leidend ambtenaar, dat werd overgemaakt aan de leden van het Verenigd College bevoegd voor het Openbaar Ambt. We schrijven dan maart 1998.

Een tweede probleem is dat de Franstalige personeelsleden die ressorteren onder de GGC kunnen genieten van het sociaal fonds van de COCOF. De Nederlandstalige collega's behorend tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie hebben geen recht op het sociaal fonds van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, wat wordt ervaren als een discriminatie.

Een derde probleem is dat, sedert de splitsing, de niet-gesubsidieerde personeelsleden nog steeds hun rechtmatige loonsverhoging niet hebben gekregen.

Graag had ik van het collegelid vernomen waarom, in tegenstelling tot wat het samenwerkingsakkoord bepaalt, de 2-jaarlijkse weddeverhoging voor het onderwijzend en daarmee gelijkgesteld personeel niet meer werd toegepast sinds 1 januari 1995.

Is het collegelid, evenals het betrokken personeel, van oordeel dat er hier sprake is van een discriminatie tussen de Franstalige personeelsleden die ressorteren onder de GGC en die genieten van

Gezichtsgestoorden» à Berchem-Sainte-Agathe a été divisé en 1993, sur la base d'un arrêté du Conseil provincial, en un internat franco-phone dépendant de l'«Institut provincial pour handicapés de l'ouïe et de la vue» et en un internat néerlandophone dépendant du «Provinciaal Instituut voor Gehoor- en Gezichtsgestoorden».

Depuis le 1^{er} janvier 1995, l'«Instituut voor Gehoor- en Gezichtsgestoorden» (IGG) relève de la Commission communautaire commune.

Le personnel enseignant subsidié de l'IGG a été transféré à la Commission communautaire flamande. Le personnel non subsidié a été transféré – à tort selon d'aucuns – à la Commission communautaire commune, de sorte qu'un institut unilingue se trouve relever à nouveau du secteur bicomunautaire.

Selon une disposition de «l'accord de coopération entre l'Autorité fédérale, la Communauté française, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale réglant le transfert obligatoire, sans indemnisation, du personnel et des biens, droits et obligations de l'ex-province de Brabant vers la province du Brabant wallon, la province du Brabant flamand, la Région de Bruxelles-Capitale, les commissions communautaires et l'Autorité fédérale», les membres du personnel enseignant et assimilé (auparavant salariés de l'ancienne province de Brabant) conserveraient, lors de leur transfert de la province à la CCC, leur qualité, leur grade et leur ancienneté administrative et pécuniaire.

Ils conserveraient également l'allocation, les indemnités ou les primes et autres avantages dont ils jouissaient à la province.

C'est là précisément que le bât blesse. Depuis le 1^{er} janvier 1995 en effet, l'augmentation de traitement biennale pour le personnel enseignant et assimilé n'a plus été appliquée. Il n'y a plus eu d'adaptations de traitement. La convention sur les augmentations de traitement dans l'enseignement n'a pas non plus été respectée. Les membres du personnel concernés ont fait part de leur mécontentement dans une lettre commune adressée au fonctionnaire dirigeant qui a été transmise aux membres du Collège réuni compétents pour la fonction publique. Tout ceci s'est passé en mars 1998.

Le second problème est que les membres du personnel francophones qui relèvent de la CCC peuvent bénéficier du fonds social de la COCOF. Leurs collègues néerlandophones qui relèvent de la Commission communautaire commune ne peuvent pas bénéficier du fonds social de la Commission communautaire flamande, ce qu'ils considèrent comme une discrimination.

Le troisième problème est que les membres du personnel non subsidié n'ont toujours pas reçu, depuis la scission, les augmentations de salaire auxquelles ils ont droit.

Je souhaiterais savoir pourquoi, contrairement à ce que prévoit l'accord de coopération, l'augmentation de salaire biennale pour le personnel enseignant et assimilé n'a plus été appliquée depuis le 1^{er} janvier 1995.

Le membre du Collège partage-t-il le sentiment du personnel concerné et n'est-il pas d'avis, lui aussi, qu'il y a une discrimination entre les membres du personnel francophones qui relèvent de la

het sociaal fonds van de COCOF en hun Nederlandstalige collega's die niet blijken te genieten van deze faciliteiten.

Ik vernam dat deze zaak aanhangig is gemaakt voor de Raad van State. Kan het collegelid het eigenlijke geschil toelichten? Wat is de stand van zaken?

Wat ondernam het collegelid sinds 1995 om tegemoet te komen aan de rechtmatige verzuchtingen van de betrokken personeelsleden van Kasterlinden?

Antwoord: Het personeel van het MPI en van het internaat van het PIGG en de IPHOV werden, overeenkomstig bijlage 3, hoofdstuk I, artikel 6 van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1994 van ambtswege overgeheveld naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en behouden – cfr. artikel 8 van het akkoord – namelijk hun hoedanigheid, hun graad, hun administratieve en geldelijke anciënniteit.

Onverminderd het algemeen geldend principe dat de wedde van een ambtenaar die een graadverandering of overplaatsing heeft gekregen in zijn nieuwe graad of betrekking nooit lager mag zijn dan deze welke hij genoot op het ogenblik van de wijziging, werd in het samenwerkingsakkoord eveneens bepaald dat, ten aanzien van de personeelsleden die bij de vroegere provincie een taalpremie genoten, de som van de wedde en de taalpremie die zij op 31 december 1994 genoten ten persoonlijke titel, gewaarborgd blijft.

Bij besluit van het Verenigd College van 19 december 1996, ter tijdelijke regeling van de toestand van de personeelsleden overgedragen van de provincie Brabant naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie hebben de leden van het Verenigd College een onthaalkader vastgesteld voor de personeelsleden overgedragen naar de centrale administratie, het Gezondheidsobservatorium en de Dienst voor Geestelijke Gezondheidszorg.

De personeelsleden die deel uitmaken van dit kader genieten de weddeschalen toepasselijk op de personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College krachtens het besluit van het Verenigd College van 22 december 1994 tot vaststelling van de weddeschalen van de graden waarvan de personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad kunnen titularis zijn, met inbegrip van de baremieke verhogingen, de tweejaarlijkse verhogingen en andere verhogingen.

Wat het personeel van het PIGG betreft, werd er echter geoordeeld dat het voorbarig was eenzelfde regeling te treffen omwille van het feit dat er een beroep bij de Raad van State aanhangig is nopens de overheveling naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Indien er geen beroep aangetekend was geweest, dan hadden zij nu kunnen genieten van een voorlopige of definitieve regeling.

Derhalve is het voormeld besluit van het Verenigd College van 22 december 1994 nog niet van toepassing op de betrokken personeelsleden en blijven hun wedden geblokkeerd op de bedragen van 31 december 1994.

Na uitspraak van de Raad van State, waarvan wij de datum geenszins kennen, zal dit, indien nodig, opnieuw worden bekeken. Het beroep bij de Raad van State handelt over het al dan niet behoren tot het onderwijzend personeel.

CCC et qui bénéficient du fonds social de la COCOF et leurs collègues néerlandophones qui, apparemment, ne bénéficient pas de ces facilités?

J'ai appris que cette affaire avait été soumise au Conseil d'Etat. Le membre du Collège peut-il m'expliquer la nature du différend? Quel est l'état d'avancement?

Qu'a fait le membre du Collège depuis 1995 pour répondre aux aspirations légitimes des membres du personnel concernés de Kasterlinden?

Réponse: Les membres du personnel de l'IMP et de l'internat de l'IPHOV et du PIGG ont été transférés d'office à la Commission Communautaire Commune, conformément à l'annexe 3, chapitre I, article 6 de l'accord de coopération du 30 mai 1994, et conservent – cfr. l'article 8 de l'accord – notamment leur qualité, leur grade, leur ancienneté administrative et pécuniaire.

Sans préjudice du principe général selon lequel le traitement d'un fonctionnaire qui a changé de grade ou qui a été transféré ne peut être inférieur à celui dont il bénéficiait dans son ancien grade ou son ancien emploi, il est défini également dans l'accord de coopération que, vis-à-vis des membres du personnel de l'ancienne province qui bénéficiaient d'une prime linguistique, la somme du montant du traitement individuel et de la prime linguistique dont ils bénéficiaient au 31 décembre 1994, leur est garantie à titre personnel.

Par arrêté du Collège réuni du 19 décembre 1996 réglant à titre transitoire la situation des agents transférés de la province de Brabant vers la Commission Communautaire Commune, les membres du Collège réuni ont fixé un cadre d'accueil pour les membres du personnel transférés à l'administration centrale, à l'Observatoire de Santé et au Service de Santé mentale.

Les membres du personnel qui font partie de ce cadre bénéficient des échelles de traitement applicables aux agents des Services du Collège réuni, en vertu de l'arrêté du Collège réuni du 22 décembre 1994 fixant les échelles de traitement des grades dont peuvent être titulaires les agents des Services du Collège réuni de Bruxelles-Capitale, y compris les augmentations barémiques, biennales et autres augmentations.

En ce qui concerne le personnel de l'IPHOV, il a été estimé qu'il était prématuré de prendre les mêmes mesures en raison du fait qu'un recours a été introduit auprès du Conseil d'Etat ayant pour objet le transfert à la Commission Communautaire Commune. A défaut de recours, il aurait pu aujourd'hui bénéficier d'un règlement provisoire ou définitif.

L'arrêté du Collège réuni du 22 décembre 1994 n'est dès lors pas applicable aux membres du personnel concernés et leurs traitements restent maintenus aux montants du 31 décembre 1994.

A l'issue du prononcé – date inconnue jusqu'à ce jour – de l'arrêt du Conseil d'Etat, le dossier sera réexaminé s'il y a lieu. Le recours auprès du Conseil d'Etat porte sur l'appartenance ou non au personnel enseignant.

Ik wil er de heer Vanhengel op wijzen dat, in tegenstelling tot wat hij beweert, het onderwijzend personeel, dat betaald wordt door het Ministerie van Onderwijs, wel degelijk geniet van de verhogingen.

Wat de voordelen betreft diewelke de Franstalige personeelsleden genieten via het sociaal fonds van de COCOF, blijkt, na telefonisch contact met de Franstalige waarnemend beheerder, dat, met uitzondering van de eenmalige verspreiding van geschenken bij de eindejaarsfeesten 1995-1996, er geen enkel beduidend voordeel werd toegekend. Af en toe is er ook wel een tegemoetkoming of korting voor het bijwonen van culturele manifestaties zoals film of toneel.

Ik wil hier echter aan toevoegen dat, spijts het feit dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet beschikt over een eigen sociale dienst, de personeelsleden van de verschillende diensten, dus ook die met eigen beheer, recht hebben op een gratis hospitalisatieverzekering en dit zowel voor zichzelf als voor de leden van hun gezin.

Je tiens à faire remarquer à Monsieur Vanhengel que – contrairement à ses affirmations – le personnel enseignant dont les traitements sont liquidés par le Ministère de l'Enseignement, bénéficie bien effectivement des augmentations.

En ce qui concerne les avantages octroyés aux membres du personnel francophone via le fonds social de la Commission Communautaire Française, il appert d'un contact téléphonique avec l'administrateur francophone f.f. qu'à l'exception de la distribution unique de cadeaux à l'occasion des fêtes de fin d'année 1995/1996, il n'a été accordé aucun avantage substantiel. De temps à autre, il y a une intervention ou une ristourne pour participer à des manifestations culturelles (film, théâtre).

Enfin, je tiens encore à ajouter que nonobstant l'absence de service social propre à la Commission Communautaire Commune, les membres du personnel des divers services – y compris à gestion propre – ont droit à une assurance hospitalisation gratuite également valable pour les membres de leur famille.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	

Ministers belast met het gezondheidsbeleid Ministres chargés de la politique de santé

16.11.1995	3	Roeland Van Walleghem	*	Incidenten in het Brugmannziekenhuis. Incidents à l'hôpital Brugmann.	159
30. 1.1996	5	Dominiek Lootens-Stael	**	Tegemoetkomingen aan vreemdelingen in de Brusselse ziekenhuizen. Aides financières destinées à favoriser la compréhension des cultures étrangères dans les hôpitaux.	168
3.10.1996	14	Dominiek Lootens-Stael	**	Taaltoestanden bij de door de collegeleden erkende instellingen. Situations linguistiques dans les institutions agréées par les membres du Collège.	170
9. 6.1997	18	Denis Grimberghs	*	Protocol betreffende de sportgeneeskunde. Protocole relatif à la médecine sportive.	159
9. 6.1997	19	Denis Grimberghs	*	Thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Situation de la trésorerie de la Commission communautaire commune.	159
4. 7.1997	24	Denis Grimberghs	*	Uitvoering van het investeringsprogramma voor de ziekenhuis-sector. Mise en œuvre du programme physique d'investissement pour le secteur hospitalier.	159
23. 9.1997	27	Dominiek Lootens-Stael	*	Middelen ingezet in het kader van drugspreventie. Moyens affectés à la lutte contre la toxicomanie.	160
8. 4.1998	34	Denis Grimberghs	*	Vraag naar bedden in psychiatrische verzorgingstehuizen en plaatsen voor beschut wonen. Demande de lits M.S.P. et de places d'habitations protégées.	160
29. 4.1998	36	Paul Galand	*	Samenwerking tussen het Wetenschappelijk Instituut voor de Volksgezondheid en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Coopération entre l'Institut scientifique de la Santé publique (ISSP) et la Commission communautaire commune.	160
6.10.1998	38	Jean-Pierre Cornelissen	*	Overeenkomst betreffende de afgifte van geboorte- en overlijdensakten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Convention relative au "traitement des bulletins de naissance – décès émis en Région de Bruxelles-Capitale".	160

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
30.10.1998	39	Paul Galand	* Gegevens inzake openbare gezondheid en de strijd tegen TBC in Brussel. Importance de disposer de données de santé publique permettant des comparaisons pertinentes et certains aspects de la lutte contre la tuberculose à Bruxelles.	160
22.12.1998	40	Dominiek Lootens-Stael	* Onderzoek naar het taalgebruik in de publicatie van de statuten van door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie erkende instellingen. Enquête sur l'emploi des langues dans la publication des statuts des institutions agréées par la Commission communautaire commune.	161

Ministers belast met de bijstand aan personen
Ministres chargés de l'aide aux personnes

23.10.1995	3	Denis Grimberghs	* Hulp aan personen – Opvolging van de Provincie Brabant. Intervention en faveur des personnes – Succession de la Province de Brabant.	162
28.11.1995	6	Serge de Patoul	* Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten. Cadre linguistique dans les administrations communales.	162
7.12.1995	8	Robert Garcia	* IRIS-project, toepassing van de taalwet in de Brusselse openbare ziekenhuizen. Projet IRIS: application des lois linguistiques dans les hôpitaux publics bruxellois.	162
13. 3.1996	13	Walter Vandenbossche	* Controle op de gemeenschapsinstellingen van bicomunautaire aard. Contrôle des institutions bicomunautaires.	162
12. 6.1996	20	Jean De Hertog	* Toepassing van de taalwetgeving in de openbare ziekenhuizen van de Irisstructuur. Application de la législation linguistique dans les hôpitaux publics de la structure Iris.	162
31. 7.1996	27	Dominiek Lootens-Stael	** Aantal uitlatingen aangaande de toepassing van de taalwetgeving door de OCMW's. Application de la législation linguistique par les CPAS.	171
3. 9.1996	34	Roeland Van Walleghem	* Taaltoestanden in het openbaar ziekenhuis Elsene-Etterbeek. Situation linguistique à l'hôpital public Ixelles-Etterbeek.	162
27. 9.1996	36	Guy Vanhengel	* Subsidiëring van "Foyer des Sourds-muets". Subvention du "Foyer des Sourds-muets".	163
3.10.1996	37	Dominiek Lootens-Stael	** Taaltoestanden bij de door de collegeleden erkende instellingen. Situations linguistiques dans les institutions agréées par les membres du Collège.	172

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
15.10.1996	38	Jean De Hertog	* Personeel in de OCMW's in het kader van het GOGI-plan. Personnel employé dans les CPAS et dans le cadre du plan IRIS.	163
4.12.1996	41	Guy Vanhengel	* Instellingen voor gehandicapten. Institutions pour handicapés.	163
9. 6.1997	58	Denis Grimberghs	* Werking van de adviesraad. Fonctionnement du conseil consultatif.	163
1. 8.1997	70	Sven Gatz	* OCMW-v.z.w.'s. A.s.b.l. de CPAS.	163
29. 8.1997	71	Dominiek Lootens-Stael	* Atlas-taalproject. Projet Atlas.	163
23. 9.1997	72	Evelyne Huytebroeck	** Aantal gehandicapte personen dat door de gemeenten wordt tewerkgesteld. Quotas de personnes handicapées engagées par les CPAS.	173
10.10.1997	73	Dominiek Lootens-Stael	* Toepassing van artikel 57 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Application de l'article 57 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.	163
15.10.1997	74	Dominiek Lootens-Stael	* Berekening van de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse OCMW's. Calcul de la répartition entre les deux groupes linguistiques des emplois dans les CPAS bruxellois.	164
22.10.1997	75	Dominiek Lootens-Stael	* Doorsturen van de dossiers van tewerkgestelden in het kader van artikel 60, § 7 van de Organieke Wet van 8 juli 1976 naar de vice-gouverneur. Transmission au vice-gouverneur des dossiers des mises au travail dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi organique du 8 juillet 1976.	164
18.12.1997	79	Dominiek Lootens-Stael	* Samenwerkingsverbanden tussen de Brusselse OCMW's en de COCOF. Collaboration entre les CPAS bruxellois et la COCOF.	164
12. 1.1998	82	Dominiek Lootens-Stael	* Samenwerking tussen de Brusselse OCMW's en de OCMW's van de andere gemeenschappen. Collaboration entre les CPAS bruxellois et les CPAS des autres communautés.	164
12. 1.1998	83	Dominiek Lootens-Stael	* Behandeling van illegalen in de OCMW-ziekenhuizen. Traitement des illégaux dans les hôpitaux des CPAS.	164
19. 1.1998	84	Jean-Pierre Cornelissen	* Verdeling van de steun van de Nationale Loterij voor de strijd tegen de armoede. Répartition de l'aide en provenance de la Loterie Nationale dans la lutte contre la pauvreté.	164

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire			<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19. 1.1998	85	Dominiek Lootens-Stael	* Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de adverteerting door het OCMW van Ukkel betreffende het aanwerpen van personeel. Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique suite à la publication par le CPAS d'Uccle d'offres d'emploi.	165
30. 1.1998	86	Sven Gatz	* Tariefvoordeel voor bestaansminimumgerechtigden op de Brusselse verbindingen van De Lijn. Tarif préférentiel sur les lignes de De Lijn pour les bénéficiaires du minimex.	165
6. 5.1998	89	Dominiek Lootens-Stael	* Resultaten van het elfde taalrapport. Résultats du onzième rapport linguistique.	165
19. 6.1998	92	Dominiek Lootens-Stael	* Bepaling in het tiende taalrapport om dossiers van de gouverneur door te laten sturen naar de vice-gouverneur. Disposition du dixième rapport linguistique prévoyant de faire envoyer au vice-gouverneur des dossiers du gouverneur.	165
23. 7.1998	94	Denis Grimberghs	* Oprichting van een dienst voor dringende sociale hulpverlening (VVGGC 10.07.1998). Projet de création d'un "SAMU social" (ARCCC 10.07.1998).	165
3. 8.1998	95	Dominiek Lootens-Stael	* Herhaalde overtreding van de taalwetgeving door het OCMW van Watermaal-Bosvoorde. Infraction répétée à la législation linguistique par le CPAS de Watermael-Boitsfort.	165
4. 8.1998	96	Dominiek Lootens-Stael	* Hernieuwde erkenning van de v.z.w. «Centre de Vie». Renouvellement de l'agrément de l'a.s.b.l. «Centre de vie».	166
4. 8.1998	97	Dominiek Lootens-Stael	* Hernieuwde erkenning van de v.z.w. «Timber». Renouvellement de l'agrément de l'a.s.b.l. «Timber».	166
13.11.1998	98	Denis Grimberghs	* Evaluatie van de prestaties van de OCMW's inzake tewerkstelling van bestaansminimumtrekkers. Evaluation des prestations des CPAS en terme de remise au travail de personnes bénéficiant du minimex.	166
27.11.1998	99	Dominiek Lootens-Stael	* Uitgave van het boek "20 jaar OCMW: Naar een actualisering van het maatschappijproject". Edition du livre "20 ans CPAS: vers une actualisation du projet de société".	166
20.11.1998	100	Dominiek Lootens-Stael	** Nieuwe normen voor brandbeveiliging in de Brusselse rusthuizen. Nouvelles normes de sécurité en matière d'incendie dans les maisons de repos bruxelloises.	175
22.12.1998	101	Dominiek Lootens-Stael	* Aanwezigheid van illegalen in OCMW-ziekenhuizen. Présence d'illégaux dans les hôpitaux publics.	167

186 Vragen en Antwoorden – Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie – 15 februari 1999 (nr. 5)
 Questions et réponses – Assemblée réunie de la Commission communautaire commune – 15 février 1999 (n° 5)

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
22.12.1998	102	Dominiek Lootens-Stael	** Actuele stand van zaken omrent de twee taalscholen die door het college werden aangeduid om taallessen te geven in het kader van het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord. Point de la situation concernant les deux écoles désignées par le collège pour donner des cours de langues dans le cadre de l'accord prétendu de courtoisie linguistique.	176
12. 1.1999	103	Dominiek Lootens-Stael	** Twaalfde taalrapport. Douzième rapport linguistique.	177
5. 2.1999	107	Guy Vanhengel	** Personeelsproblematiek bij Kasterlinden te Sint-Agatha-Berchem. Problèmes de personnel à l'Institut Kasterlinden à Berchem-Sainte-Agathe.	178

0299/2082
I.P.M. COLOR PRINTING
 02/218.68.00